

## ULERTUZ EGUNA 2011

*Ulertuz Eguna Bolunburun ospatu genuen. Bolunburu pena asko merezi duen parke bat da, Zallan kokatua, eta hantxe ospatu genuen Ulertuz Eguna, Ekainaren 11an. Aurten "brocheta" lehiaketa izan genuen baina nola jende asko ez zen ohartu, "brotxeta eta pintxo" lehiaketan bilakatu genuen. Honetaz gain, familia guztiek ginkanara jolasteko aukera izan zuten.*

*Oraingo honetan ere 50 pertsona inguru elkartu ginen bertan eta gainera aurten eguraldiak errespetatu ginduen.*

El día 11 de junio l@s familiares y amig@s de niñ@s sord@s de Bizkaia nos reunimos en Bolunburu (Zalla) para celebrar el ULERTUZ EGUNA . Este año, estaba convocado el primer "Concurso de Brochetas" pero se convirtió en "Concurso de Brochetas y de Pintxos" ya que no tod@s se enteraron de que se trataba de Brochetas. De todos modos los platos presentados fueron de lo más variado y muy ricos, cosa que agradeció el jurado.



aguraban buen tiempo, este año tuvimos la suerte de que nos acompañara a lo largo del día un tiempo bastante soleado. Fueron muchos los niñ@s de edad temprana los que participaron y no tanto los jóvenes. Esperamos que para el próximo año se animen también éstos últimos.

¡ANIMAROS!

MILA ESKER PARTE HARTU DUZUEN GUZTIOI!!

### EDUKIAK CONTENIDOS

- Ulertuz eguna 2011
- Accesibilidad.
- Curso de Lengua de Signos para familias.
- Garatu 10/11.
- Materiales.

#### Tiempo libre:

- Encuentro de Jóvenes en Zuaza
- Colonias de Verano en Santoña.

Entre los pintxos, brochetas y demás picoteo transcurrió la mañana pudiendo degustar también varios productos con el sabor especial que siempre le da una buena barbacoa.

Finalmente y tras el reparto de premios del jurado toda las familias y demás asistentes participaron en una gincana familiar en la que no faltaron risas y diversión para niñ@s y no tan niñ@s.

Tras la gincana también hubo reparto de premios con los que los niñ@s se fueron con una sonrisa en la cara.

A pesar de que días atrás los partes meteorológicos no nos



El jurado dando buena cuenta de los productos presentados



La familia unida jamas será vencida, una prueba de habilidad y coordinación, ¿ consiguieron llegar al final ?



Metidos en harina, Aitas y Amas pringandose, mientras l@s mas peques observaban alucinad@s

## IRISGARRITASUNA - ACCESIBILIDAD

Irisgarritasun kontuetan badago duela gutxi heldu zaigun berri bat, Indra enpresa turismoan eta garraibide zerbitzuetan ematen den informazioan, Zeinu Hizkuntza Itzultzaile birtuala txertatzea bermatzen duen aplikazio bat garatzen ari da, Proiektuaren izena "Consignos" da, hona hemen informazioa:

"Indra, la multinacional de TI número 1 en España y una de las principales de Europa, está liderando el **proyecto Consignos**, que tiene como objetivo la creación y puesta en funcionamiento de un avatar animado en 3D reconecedor de voz y traductor a lengua de signos española, que pueda ser utilizado para facilitar el **acceso de las personas sordas y con discapacidad auditiva a servicios turísticos y de transporte**. Se trata de un proyecto de desarrollo experimental enmarcado en el Plan Avanza del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y financiado parcialmente por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), y tiene una duración de dos años.

Con el desarrollo de Consignos se pretende facilitar la comunicación del colectivo sordo a través de un agente animado que facilitará el acceso a los contenidos y servicios ofrecidos mediante las nuevas tecnologías, así como la interacción con los mismos. La tecnología desarrollada se utilizará para el diseño y desarrollo de sistemas de información accesibles para este colectivo. La solución ayudará así a entender la información a las personas con discapacidad auditiva, para las que la lengua de signos es el mecanismo natural de comunicación y que, en muchas ocasiones, tienen dificultad para entender el lenguaje escrito.

(...) La solución desarrollada por Consignos será el primer prototipo para reconocimiento de voz, traducción y generación de signos mediante un agente animado a lengua de signos española en los entornos antes mencionados, aunque ya existen sistemas similares en otras lenguas (inglés)."

Fuente: <http://www.indracompany.com/noticia/el-proyecto-consignos-liderado-por-indra-permitira-la-aplicacion-de-un-interprete-virtual-de>

## CURSO DE LENGUA DE SIGNOS PARA FAMILIAS

El 18 de junio acabaron las clases de **lengua de signos para familias de Ulertuz**. Fue una mañana muy divertida, donde los dos grupos y algun@s peques pudieron compartir experiencias, risas y riquísimos pinchos que algun@s trajeron de casa.

Este año finalmente han sido **16** **l@s** **alumn@s** que han venido a aprender lengua de signos con **Noemi** y desde aquí queremos felicitaros a tod@s por vuestros esfuerzo y constancia!!! Esperamos que os animéis para el próximo curso...  
**ZORIONAK!!!**



## ENTZUMEN URRITASUNA DUEN IKASLERIAREKIN LAN EGITEN DUEN IRAKASLERIAREN TREBAKUNTZA - GARATU -

Como en años anteriores seguimos desarrollando **acciones de sensibilización sobre sordera en centros educativos** de nuestro territorio, como sabéis esta es una labor que viene encuadrada en un programa de formación a profesorado que trabaja con alumnado con sordera.

Los contenidos que venimos tratando son:

- Aspectos relacionados con la Deficiencia Auditiva (momento de aparición, localización...)
- Implicaciones de esta deficiencia a diferentes niveles: comunicativo, relacional, emocional - afectivo...
- Estrategias de intervención en el aula (pautas para mejorar la comunicación, presentación de contenidos...)
- ...

A lo largo de **este curso escolar** hemos intervenido en los siguientes centros escolares:

COLEGIO NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED (LOIU).
---

CEIP LARREA (BARAKALDO).
--------------------------

CEIP UNKINA (GALDAKAO).
-------------------------

Para poder planificar estas actuaciones hemos estado en constante relación con el personal de los Berritzegunes y de los propios centros educativos.

En los próximos meses seguiremos desarrollando esta labor que tan positivamente se valora desde el propio profesorado y demás agentes pertenecientes al Departamento de Educación.

## BALIABIDEAK - MATERIALES

En las siguientes líneas os acercamos a diferentes Pág.s Web, materiales... que versan sobre la sordera o sobre otras temáticas que creemos pueden ser de interés, son los siguientes:

- **Pág. Web** - [www.actiweb.es/bejherro/educacion\\_infantil.html](http://www.actiweb.es/bejherro/educacion_infantil.html): se trata de una Pág. Web que presenta variedad de recursos que pueden ayudarnos a reforzar y complementar tareas relacionadas con el desarrollo del lenguaje, destacamos especialmente:
  - Jugando con las palabras: especialmente adecuada para trabajar vocabulario por centros de interés: las profesiones, la casa, el cuerpo.....
  - Aprendizaje de la lectoescritura - Lectoescritura adaptada: ejercicios muy atractivos para el apoyo de la lectoescritura.
- **Cuentos del mundo en Lengua de signos**: Gracias al acuerdo de colaboración alcanzado entre **Animaula y la Fundación CNSE** una nueva edición de "Cuentamundos" incluye como **material extra la versión en lengua de signos española (LSE)** de cuentos de diferentes países, en esta Pág. Web podéis ver algunos ejemplos (reproducciones) de ellos: <http://www.cuentamundos.es/cuentosinfantiles.php>, también disponéis de información sobre el modo de compra...
- **Manual** - "Implantes Cocleares - Seguimos adelante I - La Educación durante la primaria infancia" (Publicación - The Ear Foundation): este manual aporta interesantísimas orientaciones tanto para familias como para profesorado cara al conocimiento, mantenimiento... del implante coclear en los primeros años de vida- Disponemos de este material en Ulertuz.
- **Manual** - "Implantes Cocleares - Seguimos adelante II - Escuchar y hablar": en esta ocasión el manual se centra en consejos cara a la estimulación del Lenguaje - Disponemos de este material en Ulertuz.
- **Libro** - "Legislación en materia de discapacidad: La perspectiva de las personas sordas", publicación de Bruno Paz: se trata de un texto escrito desde un enfoque práctico, de modo que nos facilita la familiarización con el marco legal que nos rodea en materia de discapacidad, sordera...- Disponemos de este material en Ulertuz.